



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/6  
11 сентября 2012

ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Шестое совещание

Хайдарабад, Индия, 1-5 октября 2012 года

Пункт 8 предварительной повестки дня\*

### ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

#### *История вопроса*

1. На своем пятом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП-5), приняла бюджет отдельных расходов по обеспечению услуг секретариата и программу работы Картахенского протокола в области биобезопасности на двухлетний период 2011-2012 годов. В пункте 25 решения BS-V/7 Исполнительному секретарю было поручено представить доклад шестому совещанию Конференции Сторон о поступлениях и исполнении бюджета, а также предложить любые корректировки, которые, возможно, потребуются внести в бюджет программы на двухлетний период 2011-2012 годов.

2. Настоящий документ подготовлен Исполнительным секретарем и в нем отражено финансовое и административное обеспечение Картахенского протокола по биобезопасности со времени последнего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Настоящий документ следует рассматривать совместно с запиской Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции в двухлетний период 2011-2012 годов (UNEP/CBD/COP/11/9) и с соответствующим информационным документом (UNEP/CBD/COP/11/INF/36).

3. По состоянию на 31 июля 2012 года 163 Стороны присоединились к Протоколу или ратифицировали его. С перечнем данных Сторон можно ознакомиться на веб-сайте секретариата. Он обновляется каждый раз, когда секретариат получает уведомление от Депозитария о переданном ему на хранение новом документе о ратификации/присоединении.

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1.

/...

4. Документ состоит из пяти следующих разделов:

а) в разделах I и II приводится отчет о поступлениях и исполнении бюджета соответственно в 2010 году и в 2011 году по трем целевым фондам Протокола, а именно: Общему целевому фонду для бюджета основной программы Протокола по биобезопасности (**Целевой фонд ВG**); Специальному добровольному целевому фонду для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (**Целевой фонд ВH**); и Специальному добровольному целевому фонду для содействия участию Сторон в Картахенском протоколе по биобезопасности (**Целевой фонд ВI**). В разделе III приводится отчет об обязательствах, взятых на 2012 год по Целевому фонду ВG;

б) в разделе IV рассматриваются вопросы персонала и административные вопросы. Здесь приводится отчет о результатах классификации, объявления и заполнения должностей, утвержденных в рамках Протокола;

с) в разделе V приводится информация об индикаторах выполнения бюджета по программе в двухлетний период 2011-2012 годов.

5. В документе UNEP/CBD/COP/11/INF/36 приведены следующие таблицы:

а) положение дел со взносами в целевые фонды ВG, ВH и ВI по состоянию на 31 декабря 2011 года (приложения V-VII);

б) шкала взносов за 2011-2012 годы по состоянию на 31 июля 2012 года (приложение VIII).

## I. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2010 ГОДУ

### A. *Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд ВG)*

#### 1. *Поступления и исполнение бюджета в 2010 году*

i) *Бюджет за 2010 год*

6. В своем решении BS-IV/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 880 900 долл. США на 2010 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 2 432 300 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-IV/7, 178 600 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны и 270 000 долл. США будет покрыто за счет профицита прошлых лет.

Источник финансирования	2010
Стороны Протокола по биобезопасности	2 432 300 долл. США
Принимающая страна	178 600 долл. США
Профицит прошлых лет	270 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 880 900 долл. США</b>

7. Учитывая увеличившееся число Сторон Протокола в период 2009-2010 годов, фактические обязательства по Протоколу в 2010 году составили 2 567 696 долл. США за счет сумм, зачтенных Сторонам за прошлые годы. В 2010 году были произведены корректировки, чтобы отразить суммы пересмотренных взносов, которые были соответственно зачтены Сторонам в конце двухлетнего периода согласно финансовым правилам.

ii) *Взносы за 2010 год*

8. По состоянию на 31 декабря 2010 года сумма поступивших взносов за 2010 год в Целевой фонд BG составила 2 657 626 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2010 год, полученных в 2009 году	611 974 долл. США
Взносы за 2010 год, полученные в 2010 году	1 867 052 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	178 600 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 657 626 долл. США</b>

9. Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2010 год, составила на 31 декабря 2010 года 95% общей суммы основного бюджета, утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании (до вычитания излишков, образовавшихся в предыдущем году).

10. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 85 Сторонами (49%) из общего числа Сторон Протокола. Следует отметить, что на 31 декабря 2010 года сумма просроченных взносов, поступивших в течение 2010 года за 2009 год и за предшествующие годы, составила 86 601 долл. США.

iii) *Расходы за 2010 год*

11. Общая сумма расходов в 2010 году (включая расходы на поддержку программ) составила на 31 декабря 2010 года 3 005 551 долл. США. Эта сумма равнялась приблизительно 104% от общего объема средств, утвержденных в решении BS-IV/7 для мероприятий в рамках Целевого фонда BG в 2010 году. Утвержденный бюджет был слегка превышен на 4% в 2010 году, главным образом в связи с расходами по четвертому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), и в меньшей степени из-за расходов по персоналу. Этот перерасход был, однако, компенсирован в двухлетний период 2009-2010 годов за счет недорасходования на 13% средств в бюджете на 2009 год, о чем было сообщено на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

12. Перерасход по этим статьям бюджета был частично компенсирован за счет экономии средств в результате их недоиспользования по целому ряду статей расхода, включая, кроме всего прочего, следующее:

- бюджетные ассигнования для бюро КС-ССП были недорасходованы в 2010 году, так как оно проводило свои совещания большей частью в кулуарах совещаний бюро Конференции Сторон;
- в 2010 году не проводилось консультативного совещания по Механизму посредничества по биобезопасности, и таким образом было сэкономлено 40 000 долл. США;
- бюджет, выделенный для совещания Контактной группы, был использован не полностью, так как совещание проводилось в Сиам Рипе совместно с шестым Координационным совещанием для правительств и организаций, занимающихся созданием потенциала в области биобезопасности.

13. Кроме того, секретариат минимально расходовал бюджетные ассигнования, выделенные на временный персонал и услуги консультантов, чтобы обеспечить исполнение бюджета в утвержденных рамках.

14. Сумма расходов 2010 года в 3 005 551 долл. США составляет 113% от общей суммы взносов, полученных за 2010 год (2 657 651 долл. США) по состоянию на 31 декабря 2010 года. Издержки по статьям расхода за 2010 год приводятся ниже, в таблице 1.

**Таблица 1. Издержки Целевого фонда ВГ в 2010 году по статьям расхода (в тыс. долл. США)**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/ расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС-ССП</i>
Расходы по персоналу	1587,3	1737,9	109
Совещания бюро КС-ССП	60	36,4	60
Служебные командировки	60	39,2	65
Консультанты/субподряды	25	11,7	50
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	40	0,0	0
Совещания контактной группы	35	21,3	60
Четвертое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности	400	513,5	128
Совещание Комитета по соблюдению	47,5	44,2	93
Профподготовка/стажировка		0,0	0
Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности	20	16,0	80
Временный персонал/оплата сверхурочных	20	1,1	05
Общие эксплуатационные расходы	254,6	239,6	94
<i>Расходы на поддержку программ</i>	<i>331,4</i>	<i>344,54</i>	<i>104</i>
<b><i>Итого</i></b>	<b><i>2880,8</i></b>	<b><i>3005,5</i></b>	<b><i>104</i></b>

## II. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2011 ГОДУ

### A. **Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд ВГ)**

#### 1. Поступления и исполнение бюджета в 2011 году

##### i) Бюджет на 2011 год

15. В решении BS-V/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 597 800 долл. США на 2011 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 1 965 600 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-V/7, 182 200 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны и 450 000 долл. США поступит в виде излишков, образовавшихся в предыдущие годы.

Источник финансирования	2011
Стороны Протокола по биобезопасности	1 965 600 долл. США
Принимающая страна	182 200 долл. США
Профицит прошлых лет	450 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 597 800 долл. США</b>

16. Учитывая увеличившееся число Сторон Протокола в период 2010-2011 годов, фактические обязательства по Протоколу в 2011 году составили 2 131 950 долл. США за счет сумм, зачтенных Сторонам за прошлые годы. В 2011 году были произведены корректировки, чтобы отразить суммы пересмотренных взносов, которые были соответственно зачтены Сторонам в конце двухлетнего периода согласно финансовым правилам.

*ii) Взносы за 2011 год*

17. По состоянию на 31 декабря 2011 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВГ за 2011 год, составила 1 895 642 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2011 год, полученных в 2010 году	473 810 долл. США
Взносы за 2011 год, полученные в 2011 году	1 258 207 долл. США
<i>Взнос правительства принимающей страны</i>	163 625* долл. США
<b>Итого</b>	<b>1 895 642 долл. США</b>

*\* Остаток в сумме 18 575 долл. США засчитан в счет 2012 года*

18. Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2011 год, составила на 31 декабря 2011 года 88% общей суммы основного бюджета (до вычета профицита за предыдущий год), утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее пятом совещании. Данная сумма складывается из взносов, внесенных полностью или частично 100 Сторонами (или 63% от общего числа из 160 Сторон Протокола по состоянию на 31 декабря 2011 года). В течение 2011 года поступали просроченные взносы за предшествующие года, общая сумма которых составила 44 302 долл. США.

19. Вопрос просроченных и невыплаченных установленных взносов был поднят ЮНЕП в результате решения Организации Объединенных Наций изменить свой стандарт финансовой отчетности на Международный стандарт учета в государственном секторе (МСУГС), что Организация Объединенных Наций сделает в 2014 году. На сегодняшний день имеется 10 Сторон (4 малых островных развивающихся государства и 6 наименее развитых стран), которые ни разу не платили своих установленных взносов в бюджет Конвенции с тех пор, как они стали Сторонами. В рамках системы отчетности МСУГС существует лимит на срок, в течение которого неоплаченные взносы будут считаться обоснованными.

*iii) Расходы за 2011 год*

20. По состоянию на 31 декабря 2011 года общая сумма расходов (включая расходы на поддержку программ) в 2011 году составила 2 571 979 долл. США. Эта сумма равнялась приблизительно 99% от общего объема средств, утвержденных в решении BS-V/7 для мероприятий в рамках Целевого фонда ВГ в 2011 году.

21. Секретариат обеспечил экономию средств по многим статьям расхода в 2011 году, чтобы покрыть превышение расходов по персоналу и общим эксплуатационных расходов. Совещания бюро КС-ССП проводились совместно с совещаниями бюро Конференции Сторон в октябре 2011 года, что позволило сэкономить ежегодные бюджетные ассигнования в 50 000 долл. США, и в кредит были также записаны средства, сэкономленные в предыдущий год. Средства по статье расхода на совещание Контактной группы не были израсходованы, так как совещание проводилось совместно с седьмым Координационным совещанием для правительств и организаций, занимающихся созданием потенциала в области биобезопасности, в Кишиневе (Молдова). Кроме того, не были использованы средства, выделенные для проведения исследования по теме «Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: необходимость и

способы разработки стандартов», поскольку проведение исследования запланировано на 2012 год. В счет 2011 года занесен также кредитовый остаток от предыдущего совещания КС-ССП.

22. Сумма расходов 2011 года в 2 571 979 долл. США составляет 107% от общей суммы взносов, полученных в 2011 году за этот год (2 395 575 долл. США), по состоянию на 31 декабря 2011 года.

23. Ниже, в таблице 2, приводятся издержки по статьям расхода за 2011 год.

**Таблица 2. Издержки Целевого фонда ВГ в 2011 году по статьям расхода (в тыс. долл. США)**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденнс го КС-ССП</i>
Расходы по персоналу	1698,8	1785,6	105
Совещания бюро КС-ССП	50,0	-1,0	0
Служебные командировки	55,0	49,4	90
Консультанты/субподряды	20,0	23,5	117
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	40,0	48,4	120
Совещание Комитета по соблюдению КС-ССП-5	40,0	42,8	107
	0,0	-5,7	0
Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности	20,0	0	0
Временный персонал/оплата сверхурочных	15,0	1,9	13
Совещания Контактной группы	30,0	24,1	80
Независимая оценка инициативы по созданию потенциала	20,0	18,3	91
Исследование по теме Оценка и обзор	20,0	20	100
Исследование по теме Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: необходимость и способы разработки стандартов	20,0	0	0
	259,7	273,6	105
Общие эксплуатационные расходы			
<i>Расходы на поддержку программ</i>	297,5	291	90
<b><i>Промежуточный итог</i></b>	<b>2288,6</b>	<b>2571,9</b>	<b>112</b>
<i>Резерв оборотного капитала (5%)</i>	11,7		
<b><i>Итого</i></b>	<b>2597,8</b>	<b>2571,9</b>	<b>99</b>

### III. ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2011 ГОДУ

A. Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд ВГ)

i) *Бюджет на 2012 год*

24. В своем решении BS-V/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 3 102 600 долл. США на 2012 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 2 516 700 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-V/7, 400 000 долл. США поступит в виде излишков, образовавшихся в предыдущие годы, и 185 800 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны, как показано ниже:

Источник финансирования	2012 год
Стороны Протокола	2 516 700 долл. США
Принимающая страна	185 800 долл. США
Профицит прошлых лет	400 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>3 102 600 долл. США</b>

ii) *Взносы за 2012 год*

25. По состоянию на 31 июля 2012 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд BG за 2012 год, составила 1 902 924 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2012 год, полученных в 2011 году	572 765 долл. США
Взносы за 2012 год, полученные в 2012 году	1 144 342 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	185 817 долл. США
	<b>1 902 924 долл. США</b>

Кроме того, 135 437 долл. США было получено в 2012 году в виде взносов за 2011 год и за предыдущие годы.

iii) *Обязательства в 2012 году*

26. Общая сумма взятых обязательств на 2012 год составила 3 102 600 долл. США, что представляет собой 100% фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2012 год (см. ниже, таблицу 3). Общая сумма расходов, понесенных в 2012 году, составила 1 532 642 долл. США (на 31 июля).

**Таблица 3. Расходы Целевого фонда BG по статье расхода за 2012 год**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства</i>	<i>Доля в % от утвержденного бюджета</i>
Расходы по персоналу (включая временный персонал/оплату сверхурочных и подготовку кадров)	1 766 000	965 034	55
Консультанты/субподряды	40 000	12 000	30
Служебные командировки	50 000	31 955	64
Расходы по административному обслуживанию совещаний	63 000	186 986	29
Общие эксплуатационные расходы	25 9700	160 390	62
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>35 6900</b>	<b>17 6277</b>	<b>49</b>
<b>Итого</b>	<b>3 102 600</b>	<b>1 532 642</b>	<b>49</b>

***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН)***

27. В рамках Целевого фонда ВН пятое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 2 943 085 долл. США на период 2011-2012 годов. По состоянию на 31 июля 2012 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий в 2011-2012 годах на общую сумму 970 253 долл. США. В 2011-2012 годах было зарегистрировано получение 901 316 долл. США в виде взносов по обязательствам, взятым на данный период, и таким образом коэффициент уплаты взносов составляет 93%.

28. В 2011 и 2012 годах (на 31 июля) было израсходовано или выделено в общей сложности 674 166 долл. США на осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включающих:

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
Административное обслуживание совещаний секретариата КБР	155 203	Не применимо
Профподготовка по оценке рисков в отношении живых измененных организмов	82 511	28
Региональный семинар по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола по биобезопасности	46 165	16
Семинар по созданию потенциала для проведения исследований и обмена информацией касательно социально-экономических последствий воздействия ЖИО	52 490	18
Подготовка инструкторов по идентификации и документированию ЖИО	61 965	24
Специальная группа технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков в отношении живых измененных организмов	84 133	22
Совещание Специальной группы технических экспертов по второй оценке и обзору Картахенского протокола по биобезопасности	33 149	11

***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Протоколе по биобезопасности (Целевой фонд VI)***

29. Пятое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 678 000 долл. США в рамках Целевого фонда VI на 2012 год. По состоянию на 31 июля 2012 года секретариатом были получены в 2012 году обязательства на общую сумму 12 412 долл. США (1,8% от общего объема средств, утвержденных на 2012 год), которые были полностью погашены взносами. Постоянный дефицит взносов в Целевом фонде VI продолжает вызывать большие трудности с содействием участию делегатов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе шестого совещания КС-ССП.

30. Этот вопрос встал особенно остро, поскольку секретариат в состоянии обеспечивать финансовую поддержку одному делегату из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конференции Сторон и КС-ССП, а это зачастую

означает, что на совещаниях в рамках КС-ССП (на которые Стороны могут позволить себе направление только одного представителя) делегат, который получает финансовую поддержку, не обладает знаниями в области биобезопасности или фактически не является, лицом, представлявшим свою страну на совещаниях по вопросам биобезопасности в течение предыдущего двухлетнего периода. Поэтому мы настоятельно призываем Стороны вносить достаточные объемы взносов, чтобы позволить всемерное и оптимальное участие всех Сторон в совещаниях КС-ССП.

31. По состоянию на 31 июля 2012 года в рамках целевого фонда VI не было произведено никаких расходов для содействия участию делегатов в работе шестого совещания КС-ССП.

#### *Расходы по персоналу*

32. Расходы по персоналу включают заработную плату персонала и другие выплаты. Учитывая, что данные расходы основаны на норме издержек, действующей в Организации Объединенных Наций, фактические расходы будут разными в различных местах службы и зависят от колебаний коррективов по месту службы и других факторов, таких как число иждивенцев, пособие на образование и расходы по репатриации.

#### *Служебные командировки*

33. Сотрудники секретариата представляют Протокол на различных совещаниях и событиях, и командировки штатных сотрудников для участия в мероприятиях, организуемых другими учреждениями, являются одним из важных способов достижения взаимодействия и разработки комплексных программ работы. Служебные командировки включают также путевые расходы в связи с обслуживанием совещаний, созываемых секретариатом в рамках Протокола. В первые 18 месяцев двухлетнего периода секретариат организовал примерно 23 командировки штатных сотрудников на общую сумму 89 989 долл. США, что представляет собой 86% от утвержденного бюджета.

#### *Общие эксплуатационные расходы*

34. Общие эксплуатационные расходы включают финансирование закупок канцелярского оборудования и принадлежностей, расходы на коммунальные услуги и страхование, стоимость печати, расходы на связь и распространение печатных и прочих материалов. Данные расходы являются общими с Конвенцией и вычисляются в соотношении 85:15.

## **IV. ПЕРСОНАЛ**

#### *Штатные должности*

35. На своем пятом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила в решении BS-V/7 тринадцать (13) должностей в рамках основного бюджета (Целевой фонд BG) на двухлетний период 2011-2012 годов (восемь должностей категории специалистов и пять должности категории общего обслуживания). По состоянию на 31 июля 2012 года все утвержденные должности категории специалистов (8) и категории общего обслуживания (5), финансируемые из основного бюджета (Целевой фонд BG), были заполнены.

36. Информация о положении дел с укомплектованием штата в секретариате сообщается на поквартальной основе в Квартальном отчете, размещаемом на веб-сайте секретариата, и подробное описание положения дел приводится в разделе II настоящего документа.

**Таблица 4. Положение дел с укомплектованием штата в рамках основного бюджета (Целевого фонда ВГ) (по состоянию на 31 июля 2012 года)**

<i>Статус должности</i>	<i>Должности категории специалистов</i>	<i>Должности категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, утвержденных Конференцией Сторон	8	5
Должности, введенные в штат	8	5

*Совместные должности*

37. В текущий двухлетний период 7 должностей (1 С-5, 1 С-4, 3 С-3 и 2 ОО) были совместными с Конвенцией и распределялись в соотношении 85:15.

*Программа практической подготовки молодых специалистов*

38. Программа секретариата по организации практики для специалистов представляет собой текущую программу, в рамках которой молодому специалисту предоставляется возможность провести минимум три и максимум шесть месяцев в секретариате, чтобы приобрести знания и накопить опыт исследований по вопросам, имеющим отношение к их научной деятельности и к работе в рамках Протокола. Программа эта бесплатная, а расходы оплачивает либо сам молодой специалист, либо финансирующая организация. Она дает участникам возможность приобрести важный практический опыт, дополняющий их исследования, и также приносит пользу секретариату в качестве программы просветительской деятельности в том плане, что молодые специалисты будут распространять приобретенные знания и опыт в своих организациях и странах. Кроме того, программа приносит также большую пользу секретариату, так как она служит для него легкодоступным фондом людских ресурсов. В первые 18 месяцев двухлетнего периода 2011-2012 годов в Группе по биобезопасности проходили практику молодые специалисты из Канады и Японии.

**V. ИНДИКАТОРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММЕ****A. Управление бюджетом**

## 1. Распределение бюджетных средств по расходам для Целевого фонда ВГ.

Выделенный бюджет на 2011-2012 гг. = 5 700 400 долл. США.

Бюджетные расходы по Целевому фонду ВГ на 2011-2012 гг. (прогноз)  
= 5 674 500 долл. США.

## 2. Распределение бюджетных средств по расходам для Целевого фонда ВН.

Выделенный бюджет на 2011-2012 гг. = 2 943 085 долл. США.

Бюджетные расходы по Целевому фонду ВН на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 674 766 долл. США.

**B. Мобилизация ресурсов для целевых фондов ВН и VI\***

## 1. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВН для осуществления мероприятий, руководимых секретариатом.

Обязательства по фондам для Целевого фонда ВН на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 920 253 долл. США.

Средства, полученные для Целевого фонда ВН в 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 901 317 долл. США.

## 2. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВН для создания потенциала путем проведения региональных семинаров.

Обязательства по фондам для создания потенциала в рамках Целевого фонда ВН на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.) = 799 756 долл. США.

## 3. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда VI.

Обязательства по фондам для Целевого фонда VI на 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 12 422 долл. США.

Средства, полученные для Целевого фонда VI в 2011-2012 гг. (июль 2012 г.)  
= 12 422 долл. США.

**C. Создание потенциала и информационно-просветительская работа**

## 1. Учебные мероприятия и семинары, финансируемые секретариатом

a. число участников 516

b. число участвующих Сторон 314

c. уровень удовлетворенности участников: см. приложение XI к документу

UNEP/CBD/COP/11/10/INF/36.

## 2. Число распространенных публикаций

В двухлетний период 2011-2012 годов было распространено следующим образом в общей сложности 1284 копии шести публикаций: 613 на английском языке, 83 на французском языке, 561 на испанском языке, 6 на арабском языке, 16 на русском языке и 5 на китайском языке.

\* См. документ UNEP/CBD/COP/11/10/INF/36

3. Число посещений веб-сайта

В период с 1 января 2011 года по 31 августа 2012 года на сайте [www.bch.cbd.int](http://www.bch.cbd.int) был зарегистрирован в общей сложности 1 141 039 посещений страниц.

4. Число совещаний, на которых присутствовали представители секретариата

Сотрудники секретариата присутствовали на 57 совещаниях в период с 1 января 2011 года по 31 августа 2012 года.

D. *Другие функции секретариата*

1. Процент рабочих документов, предоставленных Сторонам на всех рабочих языках в установленные сроки:

Шестое совещание КС-ССП                      60%.

2. Процент пленарных заседаний Конференции Сторон, на которых обеспечивался синхронный перевод:

100%

**Перечень совещаний, организованных секретариатом в рамках Картахенского протокола по биобезопасности  
с 2011 года по июль 2012 года**

**2011**

<b>ДАТЫ</b>	<b>НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ</b>	<b>МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ</b>
15 - 16 декабря 2011	Латиноамериканский и Карибский региональный семинар по Нагойско-Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности	Лима, Перу
12 - 16 декабря 2011	Учебный курс по оценке рисков в отношении живых измененных организмов для англоязычных стран Африки	Аккра, Гана
28 - 30 ноября 2011	Тихоокеанский субрегиональный семинар по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола по биобезопасности	Нади, Фиджи
21 - 25 ноября 2011	Азиатский субрегиональный семинар по подготовке инструкторов по идентификации и документированию живых измененных организмов	Дели, Индия
17 - 18 ноября 2011	Азиатско-тихоокеанский региональный семинар по Нагойско-Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности	Дели, Индия
14 - 16 ноября 2011	Семинар по созданию потенциала для проведения исследований и обмена информацией касательно социально-экономических последствий воздействия живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Дели, Индия
7 - 11 ноября 2011	Учебный курс для Латинской Америки по оценке рисков в отношении живых измененных организмов	Гавана, Куба
5 - 7 октября 2011	Восьмое совещание Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Монреаль, Канада
26 - 30 сентября 2011	Учебный курс для Карибского региона по оценке рисков в отношении живых измененных организмов	Белиз, Белиз
21 - 22 июля 2011	Африканский региональный семинар по Нагойско-Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности	Аддис-Абеба, Эфиопия
7 июля 2011	Сетевая конференция в режиме реального времени для Азиатско-тихоокеанского региона по учету социально-экономических соображений при принятии решений о живых измененных	сетевая

	организмах (на английском языке)	
5 июля 2011	Сетевая конференция в режиме реального времени для региона Африки по учету социально-экономических соображений при принятии решений о живых измененных организмах (на французском языке)	сетевая
23 июня 2011	Сетевая конференция в режиме реального времени для региона Латинской Америки по учету социально-экономических соображений при принятии решений о живых измененных организмах (на испанском языке)	сетевая
21 июня 2011	Сетевая конференция в режиме реального времени для Группы стран Западной Европы и других стран и Центральной и Восточной Европы по учету социально-экономических соображений при принятии решений о живых измененных организмах (на английском языке)	сетевая
16 июня 2011	Сетевая конференция в режиме реального времени для региона Африки по учету социально-экономических соображений при принятии решений о живых измененных организмах (на английском языке)	сетевая
16 - 17 июня 2011	Семинар для Центральной и Восточной Европы по Нагойско-Куала-лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности	Любляна, Словения
30 мая - 3 июня 2011	Третье совещание Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков в отношении живых измененных организмов	Мехико, Мексика
11 - 15 апреля 2011	Региональный семинар для Центральной и Восточной Европы по подготовке инструкторов по идентификации и документированию живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Любляна, Словения
7 - 8 апреля 2011	Восьмое совещание Контактной группы по вопросу создания потенциала для обеспечения биобезопасности	Кишинев, Республика Молдова
4 - 6 апреля 2011	Седьмое Координационное совещание для правительств и организаций, осуществляющих и/или финансирующих реализацию мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности	Кишинев, Республика Молдова
30 марта - 1 апреля 2011	Шестое совещание Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности	Монреаль, Канада
21 марта - 8 мая 2011	Сетевой коллоквиум по вопросу социально-экономических соображений в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	сетевая
21 - 25 февраля 2011	Инструктивные заседания и презентации по теме Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб в ходе совещания Совета управляющих ЮНЕП	Найроби, Кения

**2012**

<b>ДАТЫ</b>	<b>НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ</b>	<b>МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ</b>
4 - 18 июня 2012	Сетевой форум по вопросам осведомленности, просвещения и участия общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов	сетевой
4 - 8 июня 2012	Четвертое совещание Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков в отношении живых измененных организмов	Монреаль, Канада
30 мая - 1 июня 2012	Девятое совещание Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Монреаль, Канада
14 - 16 мая 2012	Совещание Специальной группы технических экспертов по второй оценке и обзору Картахенского протокола по биобезопасности	Вена, Австрия
9 - 11 мая 2012	Межрегиональный семинар по выявлению потребностей в потенциале для осуществления Нагойско-Куалалумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб	Рига, Латвия
19 апреля 2012	Третья серия региональных сетевых конференций в режиме реального времени для региона Азии и Тихого океана по регулированию рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	сетевая
17 апреля 2012	Третья серия региональных сетевых конференций в режиме реального времени для региона Африки по регулированию рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	сетевая
12 апреля 2012	Третья серия региональных сетевых конференций в режиме реального времени для Группы стран Западной Европы и других стран и Центральной и Восточной Европы по регулированию рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	сетевая
11 апреля 2012	Третья серия региональных сетевых конференций в режиме реального времени для региона Латинской Америки и Карибского бассейна по регулированию рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	сетевая
28 - 30 марта 2012	Седьмое совещание Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности	Монреаль, Канада
15 - 16 марта 2012	Девятое совещание Контактной группы по вопросу создания потенциала для обеспечения биобезопасности	Прага, Чешская Республика

12 - 14 марта 2012	Восьмое Координационное совещание для правительств и организаций, осуществляющих и/или финансирующих реализацию мероприятий по созданию потенциала в области биобезопасности	Прага, Чешская Республика
13 - 15 февраля 2012	Совещание рабочих подгрупп Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков	Бонн, Германия

-----